



Felician Săteanu: Femei din Poienile Izei, iunie 2004

Jocuri de copii

Colecția FLOAREA HERȚEG

Țic mălai

Dragostea de locul natal, de Felmer, jud. Brașov, în Țara Făgărașului, de dealurile pline de soare înconjurate de brăul pădurilor, de dangătul clopotelor, de valea dintre dealuri pe care se înșirau casele de pe marginea unor uliți largi, îmi aduce mereu aminte de jocul "Țic mălai!" Acolo, în Tânărog, pe o pajiște cu iarbă crudă, într-o zbenquială năvalnică, se nășteau sentimente deosebite, iar acel mozaic viu colorat de pe întinderea verde făcea ca o lume minunată să prindă grai în joc. Jocul era pentru toate vârstele tinereții și se prindeau în joc și fete și băieți. Se desfășura astfel:

Jucătorii se așezau câte doi, pereche după pereche, iar în fața lor, la o distanță de cca. 1 m. se afla un singur jucător, cu spatele la cei din șir. La un moment, el bătea palmele deasupra capului strigând:

- Țic mălai!

Atunci perechea de la urmă trebuia să se despartă și să alerge pe lângă rând, să-l ocolească, în sensul înainte, și să ajungă să se prindă din nou de mână în fața celui de la strigare. Acesta din urmă, alerga și el să prindă pe unul din perechea despărțită. Dacă reușea, îl lua de mână și se așezau în fața coloanei, rămânând la strigare cel rămas singur. Jocul continua cât doreau participanții.

În acest joc se înfiripau și primele idile, aici se putea vedea cine de cine fuge și cine de cine vrea să se lase prins.

2003

Poemele sunt alese fie din volumele de autor, fie din antologia "Caietele Măiastra", C.C.P., Baia

**Fuga-i rușinoasă,
Da-i sănătoasă.**

On dulari de păcurari
C-on topor încolțurat,
C-on fluier înferecat.
Fluier tace, turma paște,
Fluier prinde-a fluiera,
Oile prind a juca,
Num-o mială bălăioară
Tăt zîce că n-a juca,
C-o zîs că nu le-a ierna:
- "Lăsa-voi la dracu oi -
De când umblu după voi
Căruntît-am ca și voi,
Bate-m barba jerunți,
Mustețale d-umerii."
- Iernează-ne-n astă iarnă
Că și noi te-om dărui,
Când s-a desprimăvăra,
Tăt mielutu și lâna,
La păștiță cu jintiță,
La Sângeorz c-on miel frumos,
La Ispas c-on bulj de caș,
Viță verde, iedera.

THE HILL IS WHITE, ALIGHT

The hill is white, alight
But not with snow aglow.
It's white with flocks of sheep.
With them, the shepherd keeps
His axe at rest to play
His wooden pipe all day.
As long as his pipe's still
The sheep graze at their will
But when the pipe is heard
The sheep would dance and whirl.
Only one lamb does not
Join their merry lot,
For it has heard him say:
- To hell with you, my flock,
My hair has grown grey
My beard touches my knee
And my moustache my shoulders,
Driving you makes me older.
-Take care of us this winter
And we'll give you gifts
When spring is again here,
You'll have our wool to shear
And milk whey in your pail,
Lambs on St. George's day,
Ripe cheese for the Ascension,
Green leaves, to ease your
tension.

